

OVER 30 YEARS WORLDWIDE



THE LUXURY OF PURE NATURE

EST



PARABÉNS!

Você é agora proprietário de um sistema HYLA de purificação do ar e limpeza de ambientes!

Este é um passo importante para melhorar o seu ambiente doméstico. O uso regular do sistema HYLA fará com que sua casa fique mais confortável, saudável e fresca.

Uma vez que você se acostumar a operar o sistema HYLA, você será capaz de eliminar a poeira e também de remover a principal fonte de alergias: ácaros da poeira.

Além disso, a sua decisão de adquirir o sistema HYLA aumenta a consciência global sobre a importância da limpeza e promove o uso deste produto superior!

Janež Pogačar
HYLA d.o.o.

Wilfried Metzger
HYLA International
GmbH & Co. KG

A HYLA é uma empresa de renome mundial. Nosso principal objetivo é produzir o melhor para nossos clientes! É por isso que nunca deixamos de melhorar o nosso produto.

As melhorias são baseadas em profundas pesquisas de mercado e engenharia de primeira linha. Isso nos permite combinar com sucesso tecnologia orientada para o futuro e design, alta qualidade e facilidade de uso, bem como altos padrões de segurança e consciência ambiental.

Obrigado por escolher HYLA!





BEM-VINDO À FAMÍLIA HYLA!

Os sistemas HYLA estão disponíveis em todo o mundo há mais de 30 anos!

Nossos engenheiros estão continuamente aperfeiçoando o sistema HYLA para torná-lo cada vez mais útil, fácil de usar e funcional. Isso não teria sido possível sem vocês, nossos valiosos clientes, que foram utilizando, testando e tentando maneiras diferentes de usar HYLA em suas casas.

Este é o nosso resultado em conjunto!

Tendo adquirido o sistema HYLA você se tornou um membro da maravilhosa família HYLA!

Para obter mais informações sobre o HYLA, entre em contato com o seu representante local ou visite nosso site www.hylado brasil.com.br.

Divirta-se com o seu HYLA!

Aproveite o conforto saudável de sua casa!

HYLA TORNA RESPIRAR UMA NOVA EXPERIÊNCIA!



NATUREZA EM SUA CASA

Todos os dias ouvimos notícias perturbadoras sobre o nosso meio ambiente.

As condições ambientais em mudança, marcadas pela poluição, pelo desmatamento e pelo aquecimento global, numerosas doenças estão aumentando rapidamente, afetando gravemente a nós todos - particularmente nossas crianças e os idosos. Asma e diferentes tipos de alergias não são mais raras. Hoje, uma em cada três crianças é afetada e nem mesmo os sistemas imunológicos dos adultos podem resistir aos efeitos das mudanças ecológicas para sempre.

Todos nós sentimos os efeitos dessas mudanças acontecendo em frente de nossos olhos. É por isso que queremos oferecer aos nossos filhos e a nós mesmos o melhor que podemos.

Ao adquirir o seu sistema HYL A, você deu um passo importante para melhorar a sua saúde e a qualidade de vida de toda a sua casa.

Agora que você é um membro da família HYL A em todo o mundo, é sua chance de tomar uma atitude em sua casa!

HYLA TORNA RESPIRAR UMA NOVA EXPERIÊNCIA!



QUALIDADE DE VIDA

Todos nós sonhamos com uma casa limpa, saudável e aconchegante. Limpeza e saúde representam alta qualidade de vida.

O sistema HYL A é uma contribuição importante para aumentar a consciência ambiental no mundo, assim como em sua casa.

Com HYL A você será capaz de recriar os efeitos de fenômenos naturais - como a chuva e o gêiser - em sua casa!

Adquira o seu o mais rápido possível e aproveite o dia!

Você merece isso!

HYLA TORNA RESPIRAR UMA NOVA EXPERIÊNCIA!



METAS E DESEJOS

Cada um de nós tem metas e desejos. Todos nós tentamos encontrar nossas próprias maneiras de cumpri-los.

Você mostrou que está pronto para confiar em um produto inovador e único! Você deu o primeiro passo para alcançar seus objetivos e cumprir seus desejos.

Hyla está aqui para apoiá-lo!

Se você tiver alguma dúvida sobre o Sistema Hyla e a Família Hyla, entre em contato com o seu Representante Hyla local!

Hyla torna respirar uma nova experiência!

ALTA TECNOLOGIA



O HYLA EST destaca-se pela tecnologia de separação única e globalmente patenteada. Esta solução tecnológica engenhosa é inspirada por um fenômeno natural fascinante - o geysir - que é a essência do sistema de filtragem HYLA EST.

À medida que o ar e a poeira entram no sistema HYLA, o separador cria uma corrente ascendente de água. O efeito geysir garante a filtragem otimizada que lava completamente o ar e o devolve limpo em sua casa.

Na produção do sistema HYLA utilizamos apenas materiais de alta qualidade.



Nossos métodos de produção (certificados pela ISO 9001) garantem uma longa vida útil e conferem confiabilidade ao nosso produto. HYLA está em conformidade com todos os padrões reconhecidos globalmente, incluindo SIQ, SEV, UL, CSA, KC, CCC, EAC e ENEC.

HYLA significa qualidade e confiança.

Para obter mais informações sobre a Garantia HYLA, entre em contato com o seu representante local ou visite www.hyladobrasil.com.br.



Ljubljana | ESLOVÉNIA



HYLA d.o.o.
 UNIDADE DE PRODUÇÃO

**HYLA INTERNATIONAL
 GMBH & CO. KG**
 UNIDADE DE MARKETING & VENDAS



Filderstadt | ALEMANHA



HYLA EXCELÊNCIA EM SERVIÇOS AO CLIENTE

HYLA fornece aos seus clientes um produto de alta qualidade e um excelente serviço pós-venda!

Sabemos que apenas um cliente satisfeito irá recomendar um produto.

Para a manutenção do seu Sistema HYLÁ, consulte o Manual do Proprietário, o certificado de Garantia ou contate o seu Representante local.

Para mais informações sobre HYLÁ visite: www.hyladobrasil.com.br.



MANUAL DO PROPRIETÁRIO HYLA EST



HYLA EST SISTEMA DE LIMPEZA DE AR E INTERIORES

O sistema de purificação do ar e higienização de interiores Hyla Est limpa o ar através de um processo de filtragem. O sistema destina-se apenas ao uso doméstico.

Aplicações:

- Limpeza, purificação e desodorização do ar
- Limpeza usual doméstica
- Limpeza profunda com escova elétrica
- Aspiração de líquidos
- Limpeza a seco de pisos
- Lavagem de pisos acarpetados e estofados

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS:

Voltagem	220–240 V, 50-60 Hz *
Voltagem	127 V, 50-60 Hz *
Potência	200 W – modo de limpeza de ar, 750 W – modo de aspiração
Vassoura Elétrica	150 W
Fluxo de ar máximo	2,5 m ³ /min
Capacidade do reservatório de água	4 l (observar a marca indicativa do nível máximo de água do reservatório)
Nível de ruído	75–78 dB

* Verifique a voltagem do seu Hyla na etiqueta de identificação do aparelho.

IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

POR FAVOR, LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR SEU SISTEMA DE LIMPEZA Hyla EST.

Ao utilizar qualquer aparelho elétrico, algumas precauções básicas devem sempre ser seguidas, para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou lesão:

- Não deixe nenhum aparelho elétrico conectado. Desligue sempre aparelho da tomada quando não estiver em uso e antes de limpar ou de fazer qualquer tipo de manutenção.
- Use somente em ambientes internos.
- Siga as instruções e recomendações contidas neste manual. Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não use o aparelho com o cabo ou o plugue danificado. Se o seu Hyla não está funcionando como deveria, se

tiver caído, deixado ao ar livre ou caiu na água, por favor, encaminhe-o para a assistência técnica.

- Não puxar ou transportar o aparelho pelo cabo de energia, cuidado para não fechar a porta sobre o cabo ou puxar o cabo em arestas ou cantos cortantes. Não deixar o aparelho trabalhando sobre o cabo. Mantenha o cabo longe de objetos aquecidos.
- Não desligue seu Hyla puxando o cabo. Para desligar, aperte o botão de ligar e desligar.
- Não manuseie o botão de ligar e desligar ou o cabo com as mãos molhadas.
- Não coloque objetos nas aberturas do equipamento. Não utilize o aparelho com qualquer abertura obstruída. Mantenha seu Hyla sempre livre de poeira, fiapos, cabelos e tudo o que possa reduzir o fluxo de ar. Mantenha cabelo, roupas soltas, dedos e outras partes do corpo afastadas das aberturas e partes móveis do seu Hyla.
- Desligue todos os botões e controles antes de desligar o aparelho.
- Tenha cuidado extra quando limpar escadas.
- Não utilize seu Hyla para aspirar líquidos inflamáveis ou combustíveis, como gasolina, nem utilize-o em áreas que possam estar presentes tais líquidos.

- Este aparelho é fabricado com duplo isolamento, havendo necessidade de manutenção, utilize apenas peças originais.
- Não utilize seu Hyla sem água no reservatório.
- Não aspire qualquer coisa que esteja queimando ou incandescente, tais como cigarros, fósforos, cinzas, etc.
- Não utilize a Escova Elétrica (VENTUS) em ambientes externos ou em superfícies molhadas.
- Crianças não devem brincar com o aparelho.
- Recomendamos que este aparelho só seja utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento que se estiverem sob supervisão de um responsável ou se tiverem recebido instruções sobre sua utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos no uso.
- A limpeza e a manutenção do equipamento não devem ser feitas por crianças sem supervisão de um responsável.
- A substituição do cabo de alimentação deve ser feita apenas por um técnico



apto e autorizado.

- Siga as instruções e recomendações contidas neste manual. Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- A unidade destina-se ao uso supervisionado, não deve permanecer em funcionamento sem a presença de um responsável.

Atenção: a mangueira de sucção eléctrica contém ligações eléctricas:

- Não utilize para aspirar água,
- Não mergulhe na água para limpeza,
- A mangueira deve ser verificada regularmente e não deve ser utilizada se estiver danificada.

Atenção: risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.

GUARDE ESSAS INSTRUÇÕES



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Fabricante: HYL A d.o.o.
Brnčičeva ulica 47
1231 LJUBLJANA-ČRNUČE
ESLOVÉNIA

Informações do equipamento elétrico:
**SISTEMA HYL A DE PURIFICAÇÃO DO AR E
HIGIENIZAÇÃO DE INTERIORES**

Modelo: **HYL A EST**

Equipamento fabricado de acordo com as diretrizes:

2004/108/EC – Compatibilidade eletromagnética (EMC)

2014/35/EC – Equipamento de baixa tensão (LVD)

Normas aplicadas
para verificação de
conformidade das
diretrizes:

EMC

EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

LVD

EN 60335-1
EN 60335-2-2
EN 62233

Ljubljana, 14. 09. 2019

HYL A d.o.o.:

Janez Pogačar

Se o produto sofrer modificações sem anuência do fabricante, esta declaração torna-se nula e sem efeito e a garantia expira.



HYLA EST

COMPONENTES

1. Montagem da Unidade do Motor com Separador EST Defender
2. Conjunto de Reservatório de Água
3. Conjunto de carrinho



PREPARAÇÃO PARA USO

- Complete o reservatório de água até a marca (4 litros).
- Utilize a alça do reservatório de água para transportá-lo e travá-lo junto da unidade de motor.



WATER TO THIS LEVEL

LIMPANDO O AR

No modo purificação do ar a potência do motor é reduzida para obter um melhor fluxo de ar e um menor ruído.

Use sua Hyla com a tampa redutora de ruídos. Se desejar, adicione algumas gotas de fragrâncias Hyla na água do reservatório.

Utilize apenas fragrâncias que não criam espuma.

FRAGRÂNCIAS HYL A

A Hyla disponibiliza 8 diferentes fragrâncias naturais: Lavanda, Pinho, Limão, Eucalipto, Morango com Baunilha, Everest, Exótico e Menta.

Disponíveis individualmente em frascos de 90 ml ou em um kit com 4 unidades frascos de 90 ml.



Fragrâncias Hyla Caixa LPLE (4 x 90 ml)
Lavanda | Pinho | Limão | Eucalipto



Fragrâncias Hyla caixa VEEM (4 x 90 ml)
Morango com Baunilha | Everest | Exótico | Menta

ACESSÓRIOS BÁSICOS HYL A

1. Mangueira flexível
2. Tubo rígido básico EST (2 peças)
3. Limpa Cantos
4. Escova com pontas modulares
5. Escova para roupas EST
6. Escova para Móveis EST
7. Escova multiuso (ideal para piso frio)
8. Bico de sopro EST



ESCOVA ELÉTRICA HYLA EST VENTUS

- Escova Elétrica
- Mangueira flexível EST com unidade de controle remoto
- Tubo rígido elétrico EST (2 peças)



LIMPEZA PROFUNDA DE CARPETES

COM A VASSOURA ELÉTRICA Hyla VENTUS

Atenção, sempre desligue o interruptor principal de sua Hyla antes de conectar ou desconectar a escova elétrica. Antes da montagem, certifique-se de que a Escova Elétrica está colocada sobre uma superfície plana e que o pescoço rotativo está travado em posição vertical. Encaixe os tubos elétricos rígidos na Escova Elétrica. Insira a alça da mangueira flexível no tubo rígido e ligue a mangueira flexível à unidade de motor. O botão principal do motor de sua Hyla ligará a escova elétrica. Para ativar o funcionamento da escova elétrica, destrave-a pressionando o botão localizado no lado esquerdo da base da mesma. Você notará uma luz verde, que indica estar funcionando a escova elétrica. Você também poderá usar o controle remoto para ligar / desligar a escova elétrica.

Manutenção:

- Desligue o cabo de alimentação de energia da escova elétrica.
- Fibras têxteis podem ser removidas da base da escova elétrica cortando-as e aspirando-as.



AVISO:

Nunca use a Vassoura Elétrica em ambientes externos ou em superfícies molhadas. Se a Vassoura Elétrica estiver sobrecarregada, a proteção embutida desligará o equipamento e a luz vermelha de advertência acenderá. Neste caso, não toque no rolo da escova. Desligue o aparelho da tomada e remova quaisquer objetos que estejam bloqueando o rolo. A Vassoura Elétrica voltará a funcionar quando for novamente reconectada à tomada. Tome cuidado em manter partes do corpo ou peças de roupas soltas afastadas das peças rotativas da Escova Elétrica.



LIMPEZA PROFUNDA DE ESTOFADOS

COM A MINI-ESCOVA ELÉTRICA (OPCIONAL)

Ligue-a na mangueira flexível. Utilize apenas para limpezas a seco.

Manutenção:

- Desligue o cabo de alimentação da mini-escova.
- Fibras têxteis podem ser removidas da escova cortando-as e aspirando-as.



LIMPEZA A SECO

COM A VASSOURA MULTIUSO

A escova Multiuso pode ser usada para todo o tipo de pisos com ou sem carpetes. Utilize apenas para limpar a seco.



ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS

- **Não utilize a escova elétrica ventus, a mini-escova elétrica, mini-escova turbo e a escova multi-usos em superfícies molhadas!**
- Coloque cerca de 1 litro de água no reservatório de água de sua Hyla.
- Quando aspirar líquidos, tenha o cuidado de não exceder o nível máximo de água no reservatório de sua Hyla.
- Utilize a escova modular para aspirar líquidos.



SOPRAR

- Retire a grade da saída de ar da turbina de sua Hyla onde encontra-se o motor.
- Para obter maior potência ao soprar, ligue a Hyla, conecte a mangueira flexível ao conector de sucção (entrada) e em seguida, conecte a mangueira à exaustão (saída de ar).



APÓS CADA USO

1. **Desligue o botão principal de sua Hyla e desconecte o cabo de alimentação da energia elétrica.**
2. Esvazie a água do reservatório imediatamente após o uso e lave-o com água limpa.
3. Limpe a parte inferior da turbina onde encontra-se o motor apenas com um pano úmido. Não lave a turbina do motor ou limpe-a com água!
4. Atenção! Armazene sua Hyla com a alça do reservatório voltada para trás (em direção oposta a direção de uso). Esta posição permitirá que sua Hyla seque completamente após o uso.

AVISOS

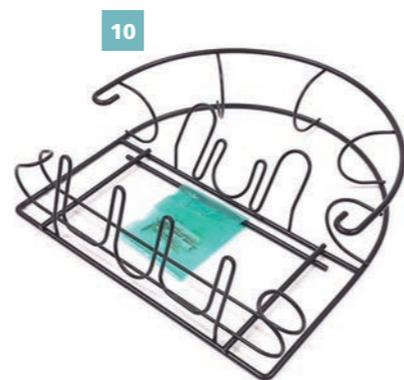
- **Desligue o cabo elétrico de sua Hyla da tomada antes de desconectar a turbina do reservatório.**
- Não utilize o sistema sem água!
- O Sistema de purificação e higienização de ambientes HYL A EST não foi concebido para aspirar grandes quantidades de pó mineral!
- Não aspire líquidos e produtos inflamáveis!





OUTRAS APLICAÇÕES

1. Aspiração de pó sobre plantas delicadas, sedas, tapeçarias, etc.
2. Limpeza de móveis estofados (inclusive interior do carros)
3. Aspiração de colchões, travesseiros, cobertores, cortinas, etc.
4. Aspirar o pó de cortinas
5. Aspirar a poeira em pisos delicados
6. Aspirar líquidos em carpetes e tapetes
7. Desentupir canos
8. Limpeza profunda de colchões



ACESSÓRIOS OPCIONAIS HYLEA

1. Escova Elétrica de Mão
2. Conjunto de bico para soprar e encher EST
3. Escova para Radiador
4. Escova de pó EST
5. Conjunto de Bico de Pano Molhado EST
6. Suporte para pano com kit de panos
7. Escovas para animais (indicada para cavalos)
8. Sacos para vácuo
9. Sacos para vácuo com zíper
10. Suporte de parede para acessórios
11. Kit Limpa Vidros (Lavador de Janelas com Mangueira, Limpador Multi-Uso e Pano Microfibra para uso geral)

HYLA SANITIZER

O higienizador HYL A (500 ml) foi especialmente desenvolvido para o sistema de limpeza de ar e ambiente HYL A e o HYL A AERA. Adicione o desinfetante HYL A à água no reservatório do seu HYL A ou no reservatório de água do seu AERA para refrescar o ar e neutralizar odores desagradáveis ou, use-o diretamente em superfícies com pano de microfibra HYL A.



HYLA AERA RENOVADOR DE AR

O NOVO HYL A AERA combina tecnologia moderna e a refrescância do ar.

O HYL A AERA é um aparelho controlado por aplicativo que usa água da torneira para refrescar o ar do seu ambiente preferido e aromatizá-lo com essências naturais que podem ser adicionadas à água. Ele também possui um show de luzes LED.

Contate um de nossos consultores HYL A autorizado para obter mais informações.



HYLA NATURAL CARE

Para melhorar seu bem-estar e a funcionalidade perfeita do sistema HYL A e de seus acessórios recomendamos usar apenas produtos originais HYL A.

PERSONAL CARE SET

Cuidado natural para o seu corpo. Feito com essências de eucalipto, lavanda, aloe vera, hortelã e azeite. Sem alérgenos. Produto Vegan friendly.

ESSÊNCIAS BALSÂMICAS NATURAIS

100% natural, utilizando apenas óleos essenciais originais e autorizados (MLP ou EOL).

HYLA SANE 50 ML

Higieniza e nutre a pele das suas mãos. Feito apenas com ingredientes naturais.

AQUA FRESH

Antibactericida certificado, também elimina maus odores.



Personal Care Set (condicionador de cabelo 200 ml, shampoo 200 ml, creme para as mãos 50 ml, desodorante 50 ml, gel de banho 200 ml, loção corporal 200 ml)



Essências Balsâmicas Naturais 3 x 20 ml



HYLA Sane 50 ml



Aqua Fresh 200 ml

HYLA EST NIMBUS SISTEMA DE LIMPEZA MOLHADA

(OPCIONAL)

O sistema NIMBUS complementa seu HYLA EST Sistema de Limpeza e é projetado para:

- Lavagem a seco da maioria dos pisos frios (cerâmica, azulejos, vinil, etc.)
- Lavagem da maioria dos tipos de tapetes e carpetes,
- Lavagem de estofados e assentos de carro,
- Função de pulverização adicional.

Especificações Técnicas:

- Reservatório de água NIMBUS: 3,5 l
- Capacidade de limpeza por enchimento de reservatório:
 - 15-20 m² para pisos frios
 - 3-6 m² para tapetes e carpetes
- Adicione de 20 a 40 ml (2-4 tampas) de limpador HYLA original.



HYLA EST NIMBUS SISTEMA DE LIMPEZA MOLHADA

COMPONENTES

1. Reservatório de água NIMBUS
2. Mangueira flexível de sucção EST com válvula
3. Escova para piso frio EST
4. Escova para tapetes EST
5. Escova para estofados EST
6. Bocal pulverizador NIMBUS
7. Shampoo Hyla para limpar pisos frios (500 ml)
8. Shampoo Hyla para carpetes e estofados (500 ml)
9. Tubo rígido para água EST (2 peças)



PREPARAÇÃO PARA USO

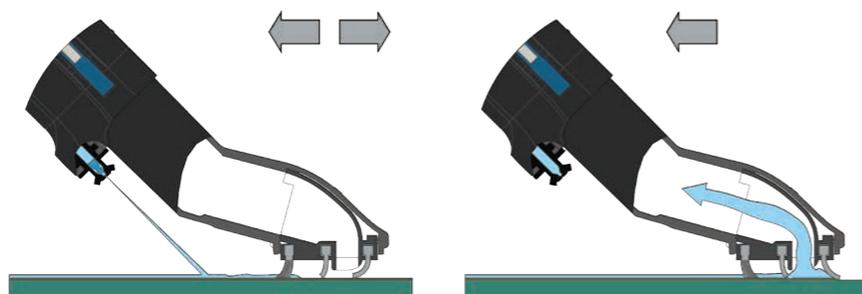
- Complete o reservatório de água da NIMBUS com no máximo 3,5 litros de água (max 40°C).
- Adicione de 20 a 40 ml (02 tampas) de shampoo Hyla original.
- Encha o reservatório de sua Hyla com aproximadamente 1 litro de água.
- Remova a grade de exaustão do Hyla e fixe o reservatório de água da NIMBUS junto da unidade de motor.
- Conecte a mangueira de sucção NIMBUS na unidade de motor e conecte o tubo de água limpa no tanque da NIMBUS.
- Após cada uso, certifique-se de esvaziar completamente o tanque de água do NIMBUS.



LIMPEZA MOLHADA PARA PISOS FRIOS

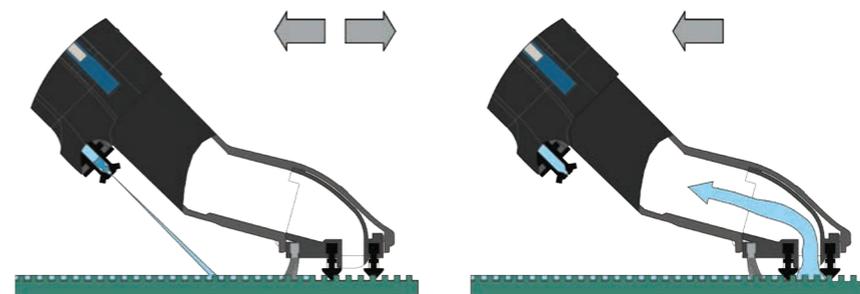
- Ligue o tubo de água limpa à escova para pisos frios.
- Ligue o interruptor principal e puxe o gatilho da válvula para iniciar o fluxo de água.
- Limpe o piso movendo o bico para frente e para trás.
- Solte o gatilho da válvula e seque o piso limpo movendo o bico para trás.
- Tenha cuidado durante a limpeza úmida para não ultrapassar o nível máximo de capacidade do reservatório de sua Hyla.

ATENÇÃO! Pisos molhados podem estar escorregadios!



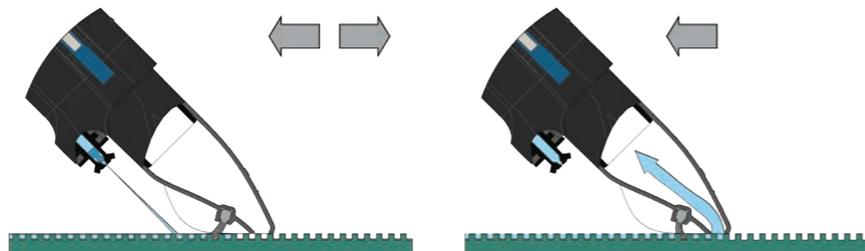
LAVAGEM DE TAPETES E CARPETES

- Ligue o tubo de água limpa à escova para tapetes.
- Ligue o interruptor principal e puxe o gatilho da válvula para iniciar o fluxo de água.
- Lave o carpete movendo o bico para frente e para trás. Não encharque o tapete!
- Solte o gatilho da válvula e seque o carpete limpo movendo o bico para trás.
- Tenha cuidado durante a lavagem do tapete para que não ultrapassar o nível máximo de capacidade do reservatório de sua Hyla.



LAVAGEM DE ESTOFADOS E TAPETES

- Conecte o bocal para estofamento à mangueira de sucção.
- Ligue o interruptor principal e puxe o gatilho da válvula para iniciar o fluxo de água.
- Lave os estofados movendo o bico para frente e para trás. Não encharque o estofamento.
- Solte o gatilho da válvula e seque o estofamento limpo movendo o bico para trás.
- Tenha cuidado durante a lavagem para não exceder o nível máximo do reservatório de água.



PULVERIZAÇÃO

- Conecte o bico de pulverização à mangueira de sucção.
- Ligue o interruptor principal e puxe o gatilho da válvula para iniciar o fluxo de água.
- Use o spray de água para lavar ou molhar superfícies.
- Solte o gatilho da válvula para parar o fluxo de água. Se necessário, a água pode ser aspirada.



ATENÇÃO!

- Utilize apenas produtos de limpeza originais HYL A. O uso de outros produtos de limpeza pode danificar o seu sistema!
- Antes de recarregar o reservatório, esvazie-o e recarregue com aproximadamente 1 litro de água limpa.
- Esvazie o reservatório após o uso, não guarde seu sistema Hyla com água.
- Após cada uso, certifique-se de esvaziar completamente o tanque de água do NIMBUS, para que o tanque de água seja guardado seco.



E EST (D) 0223
BR EST 0823

SERVIÇO

Selo do distribuidor:



Para manutenção, entre em contato com o representante local da HYL A.

www.hyladobrasil.com.br

Todos os direitos reservados, incluindo o direito a modificações técnicas sem prejuízo da qualidade ou do desempenho do sistema de limpeza HYL A EST.

